

Lisboa

Cuffart

Ovinda Palace

Barcelona ^{recital} ~~recital~~ programme

foneres un ~~des~~ des
deux programmes

proposés mille annis

Claudio

CORREOS

Resguardo de correspondencia certificada
en el servicio internacional.

ADMINISTRACIÓN DE

NÚMERO DEL CERTIFICADO

UNIÓN MUSICAL ESPAÑOLA
FILIAL DE BARCELONA

ha impuesto en esta oficina un certificado dirigido a

Madame Lucie Raffart
en Lisboa (1)

bajo el número y las condiciones que se expresan en
este resguardo.

de

de 19

El Administrador,

CERTIFICADO
26-ENE-26 I

Los sobres de la correspondencia certificada no se devuelven, pero el imponente puede solicitar aviso de recibo, firmado por el destinatario, entregando sellos de correos por valor de diez céntimos de peseta. En estos avisos, que pueden pedirse no sólo en el acto de la imposición sino después de ella, la firma del destinatario podrá suplirse con una declaración de la oficina de destino.

Transcurrido el plazo en que el imponente de un certificado haya podido recibir particularmente aviso de la llegada de aquél, puede solicitar noticias oficiales de la entrega, exhibiendo este resguardo en la oficina de origen y acompañando un facsímil del sobre con las señas completas del destinatario.

La Administración no responde del contenido de los certificados sin declaración de valor, sino de su entrega al destinatario.

La pérdida de un objeto certificado, no ocasionada por fuerza mayor, da derecho a percibir una indemnización de cincuenta pesetas, que será abonada al imponente, o a petición de éste al destinatario.

Para tener derecho a la indemnización, es condición precisa haber reclamado noticias del certificado dentro del término de un año, a contar desde la fecha del resguardo.

(1) Exprésese el país a que pertenece el punto de destino.

CORREOS

Resguardo de correspondencia certificada
en el servicio internacional.

ADMINISTRACIÓN DE

NÚMERO DEL CERTIFICADO

679

D

UNIÓN MUSICAL ESPAÑOLA

FILIAL DE BARCELONA

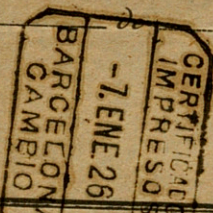
ha impuesto en esta oficina un certificado dirigido a

D Madame Lucie Raffet
en Lisboa (1)

bajo el número y las condiciones que se expresan en
este resguardo.

de 19

El Administrador,



Los sobres de la correspondencia certificada no se devuelven, pero el imponente puede solicitar aviso de recibo, firmado por el destinatario, entregando sellos de correos por valor de diez céntimos de peseta. En estos avisos, que pueden pedirse no sólo en el acto de la imposición sino después de ella, la firma del destinatario podrá suplirse con una declaración de la oficina de destino.

Transcurrido el plazo en que el imponente de un certificado ha podido recibir particularmente aviso de la llegada de aquél, puede solicitar noticias oficiales de la entrega, exhibiendo este resguardo en la oficina de origen y acompañando un facsímil del sobre con las señas completas del destinatario.

La Administración no responde del contenido de los certificados sin declaración de valor, sino de su entrega al destinatario.

La pérdida de un objeto certificado, no ocasionada por fuerza mayor, da derecho a percibir una indemnización de cincuenta pesetas, que será abonada al imponente, o a petición de éste al destinatario.

Para tener derecho a la indemnización, es condición precisa haber reclamado noticias del certificado dentro del término de un año, a contar desde la fecha del resguardo.

(1) Exprésese el país a que pertenece el punto de destino.

Cher grand ami,

Pardonnez mon inexactitude!
Mais vos amis de Sevilla sont
un peu cramponts!

Je ne leur en veut pas. Puisque
cela ne donne le plaisir de vous
dire un affectueux bonjour et
vous assurer toujours de ma fidèle
amitié.

M^r de Batlle s'acquitte fort

rien de sa mission de "manages",
mais hélas! il abandonne son
mandat Dimanche Qui le
remplacera? A Reus, je peut aller
seule mais les autres villes, sont des
patelins impossibles, où je ne saurais
me diriger seule et dans lesquels
il serait bien pénible de coucher,
n'est ce pas? ... Ohyez pitié de moi!
trouvez moi un secrétaire benévole.
Encore une fois mes sentiments
profondément et affectueusement
amicaux

Lucie Caffaret

Ofona, ex 19 janvier 1926

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de

Hilo núm.

El Oficial,

PORTE GRATUITO

TELEGRAMA

Sr. D.

Número

CLAUSELLS 23 MERCADERS

Para de núm. palabras depositado el a las

BNAVALENCIA 2515 11 15 1645

ARRIVERAI DIMANCHE MATIN DESCENDRAI PALACE AMICALEMENT - CAFFARET

Imp. Bayer Hnos. y C. - Paseo San Juan, 6 y 10, Barcelona. - Modelo núm. 2

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de _____

Hilo núm. _____

El Oficial,

Sr. D _____

GRATUITO

GANSELLS MERCADERS 23-

TELEGRAFOS

Número _____

Para _____ de _____ a las _____

BNA MADRID 1459 12 14 21

ACEPTE CONDITIONS BARCELONE DEMANDE CONFIRMATION CASTELLON UNICAMENTE - CAFFARET

Relins al 15
a quart de 11
de la tarda



Paris

Coffret

28, quai Passy

Cher Monsieur. Dans deux

trois ou quatre jours vous

recevrez itinéraire

et deux nouvelles éditions

Balance ~~pour la fin~~

cordialement. a. Vassier

Brides-les-Bains, le 4 Août 25



HOTEL DES THERMES

BRIDES-LES-BAINS

(SAVOIE)

15/8/25
à 2 i dimanche
des nœuds photos.

Cher ami trop gentil

Votre lettre m'a charmée, un peu
aussi un peu inquiète aussi car je
m'aperçois que vous me prêtez des
qualités que je ne possède nullement
et votre souvenir vous égare.

Malheureusement je suis heureuse de
votre amitié qui me surprend, peut-
être mais qui est très douce à mon
cœur.

On m'a dit d'une tournée qui me
laisse peu de loisir, je ne puis vous

écrire longuement mais je veux sans
perdre de temps vous annoncer que
vous recevrez la photo la semaine prochaine.
Celle que je vous destine est achevée.
Par tout peut-être trouverez-vous encore
que l'original est mieux. Qu'y puis-je?

Quelle joie de passer quelques jours
la saison prochaine au sein de cette
chère Catalogne et respirer Séville!

..... Vous êtes un merveilleux impresario
je vous donne ma confiance tendre et
reconnaissante. Février me convient
très et pour Séville, ce sera splendide!
La Baule, ce 7 août 1925.

Obligée d'interrompre ma lettre je vous fais
toutes mes excuses du retard que ces infortunes
ont apporté à ma venue déjà tardive. Le mot
commencé en Savre se termine en Bretagne
se réalisera en Espagne puisque j'ai la joie

de pouvoir fêter à une tournée sous le soleil
divin d'Espagne.

En arrivant ici ce matin j'ai trouvé votre
seconde lettre qui est charmante autant que
la première mais qui ~~pour~~ porte doncement
l'accusation de nonchalance et d'oubli.

Les apparences vous donnaient raison!!!

Pour le revenir aux affaires que votre amitié
fait naître je vous confirme qu'une tournée
partant du 15 janvier, me convient à merveille
que je l'espère aussi compacte que possible et
avantageuse pour mes finances. Séville me
paraît assez généreuse si on ne m'oblige pas
à séjourner trop longtemps; j'espère que Valencia
dont j'ai gardé un si bon souvenir se rappellera
mon passage avec autant d'attendrissement
et que vous ne trouverez que des acceptations
raies.

Les succès que je compte bien obtenir partout
vous seront dus, puisque votre chère amitié aura
su vaincre les résistances et aplanir les difficultés.

Je prends donc pas de vacances?

Bien que vous soyez croyez moi cher et digne
ami, à la fidèle tendresse et profonde amitié
de votre

Lucie Caffaret

"L'Armoir." La Baule 1/11/12
(Loire Inf.^{se})

Cher grand ami,

Vos deux lettres datées des 15 et 16 Blot ont fait le tour de France avant de m'atteindre. Le fut. peut-être **délicieux** pour elles, mais moi, je regrettais bien de ne connaître qu'hier, tous les charmants choses qu'elles contenaient. Vous les aviez adressées à Brichou. les Bains, là on ne connaissait que mon adresse de Paris, et on les y envoyait.

J'espère que vous avez passé des vacances dignes de votre belle sensibilité d'artiste et du travail formidable que vous fournissez d'un bout de l'année à l'autre. - Vous devez déjà être rentré à Barcelone, d'après ce que vous m'écrivez; déjà !! Y avez-vous trouvé le paquet de photos postales et d'autres extraits de presse? Votre sympathie équante crée une harmonie dans nos pensées communes, puisque ce paquet représente justement ce que vous souhaitez.

Comme je suis flattée que vous me chargiez de choisir
ce fiancé et quel soin j'y apporterai puis que ce sera
pour de futurs amis et que j'aurai la joie de le jouer
... mais je ne rentre à Paris que le 20 et ne pourrai
donc essayer ce fiancé que le 21 Septembre. N'est-ce pas
trop tard ? - Je me rendrai donc à la Maison Pleyel
munie de la copie que vous avez jointe à votre lettre du 16
août.

Très cher donc ami, je regarde avec bonheur la
perspective de vous voir un peu cette saison, vous êtes
un fidèle pour qui mon cœur connaît une non moins
fidèle affection et une grande tendresse.

Lucie Lafont

ce 6 Septembre 1925

Très cher ami, le plus charmant des impresarii,

Je suis bien triste, car il y a bien longtemps que je n'ai de nouvelles de Barcelone, j'en arrive à croire que je suis oubliée, reléguée dans les vents soulevés, couverte de poussière et imprégnée de cette indéfinissable odeur de papiers jaunis et eau bénite, benie depuis trop longtemps.

J'espère en janvier redonner de l'éclat à ma saison sociale et reconquérir l'amitié de mes chers catalans.

J'irai d'abord en Portugal, essayer mes doigts en deux récitals les 8 et 11 janvier à Lisbonne.

Puisque vous êtes assez délicieux pour vous occuper de ma grande tournée dans la péninsule, ne pourriez-vous me faire arrêter quelque part entre Lisbonne et Barcelone, car c'est un fameux voyage et coûteux.

Madrid pourrait peut-être profiter de mon passage
obligatoire. qu'en pensez vous?

Je vous signale ces dates de Lisbonne dès qu'elles sont
arrêtées car je sais bien que vous allez vous en arranger
et me les arranger avec les autres choses. Du reste

Lisbonne ne m'a engagé que parce qu'on savait là-bas
par Madrid, que je devais faire la tournée castillane.

Figurez-vous que Dandelot voulait encore s'entretenir
dans ces concerts du Portugal, il me proposait quand les
concerts étaient engagés entre la société et moi. On
faut dire qu'il a le flair pour tirer les marrons des
affaires tout faits; ça ne réussit pas toujours! ...

Je pars jeudi pour cette tournée en Europe centrale qui est
bien la série de concerts la plus éreintante qui soit. On me fait
jouer tous les jours avec des trajets de 8 à 10 h² entre chaque
concert et je pars avec cinq récitals! ... jusqu'au 1^{er} Décembre.

Ecrivez moi ici le plus d'amour et le plus de bien je crois
tout de même en votre fidèle pensée et en votre amitié active.

On me fera suivre mon courrier par paquets deux fois par semaine
et j'attends avec une affectueuse impatience vos chères nouvelles.
Aucune nouvelle de votre ami de Palamos pour le piano Pleyel? P.?

Croyez, très cher à mes sentiments profondément amicaux et
à mon affectueuse reconnaissance.

Lucie Caffart 22 9 novembre 25

à Lundi 24 Décembre 1925

Mon ami Clausell,

Vous allez m'excuser si je suis maintenant
terriblement pressée de connaître les dates et condi-
tions de vos concerts en Espagne... Je serai fort.
être parmi vous dans un mois et cela paraît
stupéfiant que je ne sache pas exactement quand.
Du reste, je ne suis pas seule à vouloir faire
cesser l'approximatif, puisque de Battie m'a
écrit: il y a bien huit jours déjà, pour me demander
ma date pour Girona. Or, d'ici, je suis
très incapable de la lui donner et je vais vous
le renvoyer.

Dites-moi aussi, quel genre de concerts à
Barcelone? est-ce avec orchestre ou un récital?

Je vous ai bien dit n'est ce pas, que l'affaire
avec Pleyel, même si l'estimant, ne pourra être
réalisée que dans plusieurs mois. Par conséquent
si Palamos compte sur le piano pour mon récital
il est certain qu'il faut bien renoncer tout de
suite au récital car on n'aura pas le piano!

Vite vite vite cher ami soyons sérieux pour les
affaires, n'ayons pas ce désordre qui rend les tor-
nées d'Espagne, pour ainsi dire impossible.
Quand je pense que j'ai des engagements pour la
saison 1927, déjà avec leur date écrite, et que je
le sais pas maintenant, où je jouerai dans quatre
semaines !!!

Je vous dis, très cher, ma pensée très affectueuse.

Lucie Affaret

Paris

Caffaret

28 quai Passy

Heureux Noel. Dans trois ou quatre jours
vous enverrai itineraire attends nouvelles
deffinitives Valence cordialement à vous

Clausells

Mercaders, 23,
26.12.1925

Sabadell

Paris

-9-----

Caffaret

28 quai Passy

Itineraire 15 Valencia 17 Barcelona 18 Gerona 19 San
Feliu Guixols 20 Palamós 21 Palafrugell 22 Figueras
23 Olot 24 probablement Tarrasa 25 Tarrega 26 probablement
Mataró 27 Sabadell 28 probablement Vilafraanca 29 nous
fevrier 3 et 5 Sevilla cordialement

Clausells

Mercaders, 23, 1^{re}, 1^{re}
29.12.1925

Programme pour Valencia et toutes villes
de Catalogne, sauf Glost. Reus, Sabadell et Girona

- 1^{re} 1 - Prélude et Fugue d'orgue la mineur
Toccata sur le "jeu du Concon" } Bach Liszt
Les Cyclopes - - - - - } Pasquini
Le Rappel des oiseaux - - - } Rameau
Lie. toc. choc - - - - - Couperin
2 Sonates - - - - - Scarlatti

- 1^{re} 2 - Nocturne et mineur - } Chopin
Deux valse - - - - - } Schubert
Impromptu - - - - - Weber
Imitation à la Valse - - - Liszt
4th eplisto. Walzer - - -

- 1^{re} 3 - Ronde - - - - - Albert Roussel
Jeu d'eau - - - - - H. Ravel
Impromptu - - - - - J. Faure
Bourrée fantasque - - - Chabrier
Bourrée pour la main gauche
seule - - - - - Saint-Saëns
Camparella - - - - - Liszt

Programme pour Glost. Reus, Sabadell et
Girona.

- 1^{re} 1 - Caprice sur le départ de
son frère bien-aimé. J. S. Bach
Toccata sur le "jeu du Concon" Pasquini
Les Cyclopes - - - - - } Rameau
Le Rappel des oiseaux - - - } Couperin
Lie. toc. choc - - - - -

- 1^{re} 2 - Prélude, Aria et Final. C. Franck

- 1^{re} 3 - Ronde - - - - - Albert Roussel
El Puerto - - - - - Albeniz
Menuet de la Sonatine - - - } Ravel
Jeu d'eau - - - - - Saint-Saëns
Etude en forme de Valse

- 1^{re} 4 - Imitation à la Valse - Weber
Bourrée fantasque - - - Chabrier
12^{me} rhapsodie hongroise Liszt

A Barcelone si le concert a lieu avec orchestre
je jouerai concerto mi b Mozart.

à sera plus compliquée
pour vous, car je n'en
voie rien à Valencia
et vous chargez d'être
assez charmant pour
leur faire parvenir le programme
me ci-joint au dos de
cette lettre.

Je vous en supplie, cher ami
et impresario, écrivez-moi
une lettre, je ne sais presque

rien et absolument rien
en ce qui concerne cachets
de toutes les villes de Catalogne
j'espère que je suis augmentée
depuis l'année dernière
n'est-ce pas?

Je serai jusqu'au 12 janvier
à Oviedo. Palace - Lisbonne

En hâte, mes amicales et
affectueuses pensées.

25/1.26 Lucie Caffaret

Je n'ai eu ni l'envie ni le programme car je
n'aurais pas l'assurance de toutes les villes que
contenait notre déjeûner et j'en ai bien eu l'envie
car je puis deviner et ne pourrais pas en me charger
après Lisbonne.

Après Valencia c'est Barcelone? Quel genre de
concert? avec orchestre ou a cappella?

Je vous envoie ci-joint un programme pour Valencia
et tous les autres villes de Catalogne on je n'ai pas
fini la liste dernière et un autre programme
pour Jabalón, Gerona, Ros et Alot.

D'abord, j'ai beaucoup de jours tous les jours de venir
programmés et il y a dans le programme de l'an
dernier, des choses charmantes qui je tiens à faire
entendre aux autres villes qui ne m'ont jamais entendues

Paris

Lucie Caffaret
28 quai Passy

Ansieux attends programmes telegraphiez adresse Lisbonne
vous remettrai billet kilometrique douces amitiés
Clausells

Mercaders, 23, 1, 1.
6.1.1926

le 8 janvier 1926

Chere amie.

Je vous ai télégraphié aujourd'hui vous annonçant l'envoi de ma lettre d'hier.- J'espere que mon telegramme aura apporté a votre esprit un peu de tranquillité.-

On m'a demandé aujourd'hui un concert a Castellon (sur la route Valence-Barcelone), pour le 14 et.- avec 500 pessetes.- J'ai répondu que cela serait possible seulement le 16, mais je crains qu'ils ne pourront pas accepter, pour n'avoir la salle libre les samedis.- Vous pourriez certainement vous rendre a Castellon le 14, mais il faudrait sortir de Lisbonne le 12 vers 9 heures du matin, pour arriver le 13 a Barcelonn, vers minuit, faisant le voyage sans interruption. Le lendemain vous sortiriez vers 9 h. 30 du matin pour vous rendre a Castellon vers quatre heures de l'après midi, et commencer le concert vers six heures.- C'est excessivement dur! - Si vous croyez la chose acceptable, veuillez me télégraphier.- S'ils sont d'accord sur le 16 je vous en ferai part tout-de-suite.-

J'espere maintenant les deux programmes pour Sevilla et votre conformité sur les conditions de Barcelone.-

J'attends vos nouvelles, pour faire plus passable le temps qu'il faut attendre encore pour vous voir.-

Hotel: votre cher hotel Bristol (pas pour Madames seules) ne marche pas. Il faudra chercher un autre endroit.- Vous pourriez descendre a "Palace Hotel", d'où tout le monde est très content (Hanka Landowska y est restée plus une quinzaine, avec toute satisfaction). Il y a encore Majestic, Colon, Victoria; dans une catégorie supérieure, Hotel Ritz, et un peu plus en bas, Regina, España, etc.-

Recevez encore une fois, chere amie, mes plus tendres hommages d'amitié

~~Lisboa~~

~~Lucie Caffaret~~

~~Avenida Palace~~

~~Expediées hier lettre avec billet kilométrique~~

Lisboa

Lucie Caffaret

Avenida Palace

Recevrez longue lettre avec billet kilométrique
amitiés émues

Clausells

Mercaders, 23.1. 1.

8.1.1926

Lisboa

Lucie Clffaret
Avenida Palace

Arrangé Castellon sur la route Valence Barcelone
samedi seize cinquents pesetas stop envoyez urgent
programmes deux recitals Monsieur Felipe Cubas calle
Moratin 8 Sevilla stop telegraphiez Valencia Monsieur Pecourt
rue Perez Pujol 6 heure arrivée stop telegraphiez-moi
decission concernant concert Barcelone amitiés empressées
Clausells

Mercaders, 23, 1, 1.
9.1.1926

Sitges

President Homenatge Rusiñol
Hotel Subur

Ens adherim cordialment homenatge Associació
Musica Camera Pi Suñer president

Mercaders, 23, 1, 1.
9.1.1926

Sitges

President Homenatge Rusiñol
Hotel Subur

Conjunt associacions música Catalunya ens
adherim justissim homenatge

INDICACIONES DE SERVICIO

Recibido de

Hilo núm.

El Oficial,

PORTE GRATUITO

CANSELLS MERCADERS 23 BARCELONA

Sr. D.

Número

TELEGRAFOS

Para de num. palabras depositado el a las



LISBONA 25 16 11 0020

ACCERTE CASTELON 16 JANVIER VOUS DEMANDE PROGRAMME

BARCELONE TOUTE URGENCE AMICALEMENT, CAFFARET

le 2 février 1926

Chère amie,

Il me faudra un certain effort pour éloigner de ces lignes un sentiment de regret.... C'est de la littérature? En fin, au moins, ce serait très long à analyser et à raconter, et il vaut mieux, à la fin, d'être gai. Ça vous amuse plus, et il vaut bien un petit sacrifice de vous voir en plein rire.--

Vous serez, probablement, dans ces moments, en plein rêve.- Séville! On pourrait-on songer plus à l'amour, à l'exaltation, à la voluptuosité de la couleur, des rythmes et des parfums? C'est drôle de vous savoir les cheveux si brêfs; cela n'empêche de vous imaginer avec un superbe "manton" et une monumentale poigne, et la "clásica mantilla española".--

Et, sérieusement: Comment marche Séville? - Vous voudrez bien m'envoyer deux mots me racontant vos derniers succès artistiques.....et personnels.- Aucun quel?

Plus sérieusement, encore: Il serait très intéressant de rapporter sur quelqu'une des revues musicales de la France un rapport de vos concerts dans la Catalogne, Valence et Castellon y compris.-- On pourrait y faire une certaine apologie de ces petites sociétés et de l'ensemble que elles forment.- Ces sociétés en seraient ravies.-- Qu'est-ce que vous en croyez? Nous aurions soin de le reproduire sur nos journaux.--

Les photos ne sont encore prêtes.- On vous fait plus belle, et c'est si difficile! ---

J'attends quelques mots à vous.- N'oubliez pas d'y mettre un peu d'ardence. ça me fait du bien, car mon cœur est si sensible!

Avez-vous déjà combiné votre séjour printanier à Barcelone?

Recevez, encore sur terre espagnole, mes souvenirs. Je laisse un baiser sur mes doigts; un petit souffle.... Au revoir!